

El derviche misántropo

Autor: Farid ud-Din Attar Nishaburi

Un infortunado llegó, a fuerza de andar, a un lugar desierto cerca de un derviche y le dijo: " ¡Oh derviche! ¿Cómo van tus asuntos?" El devoto respondió: "¿No te da vergüenza de hacerme tal pregunta? Enrojece. He permanecido en este mundo que está bien apretado para mí en este momento y donde vivo estrechamente". Su interlocutor replicó: "No dices la verdad; ¿cómo puedes vivir estrechamente en este vasto desierto?" "Si este lugar no fuera estrecho, replicó el derviche, ¿me habrías encontrado alguna vez?"

Ya pueden hacerte mil promesas, que por este lado no te darán más que el fuego por toda señal; ¿y qué es para ti este fuego si no es el mundo? Déjalo, pues, y como los leones, guárdate de acercarte a él. Cuando pases más allá, tu corazón te volverá y llegarás al palacio de la satisfacción. Hay un fuego delante y el camino es muy largo; el cuerpo es débil, el corazón es esclavo y el alma experimenta aprehensión. En cuanto a ti, desembarázate de todo y sé libre a todos los niveles, ocúpate sólo de una sola cosa. Cuanto más has visto el mundo, más debes retirar de él tu alma; pues no estás en posesión ni del nombre del mundo ni de su huella. Aunque hayas visto algo no has visto nada; cualquier cosa que yo diga aún, no te emociones por ello.

Fuente:

Título original: Mantic Uttair ("El Lenguaje de los Pájaros")
(según la versión de Garcin deTassy) © 1986 by Edicomunicación

Traducción: Josefa García; Edita: Edicomunicación S.A. Las Torres, 75 08033 Barcelona, Impreso en España
Impreso en E.S.G. s.a. Lisboa, 13 Barberá del Vallés (Barcelona)

Derechos Reservados.

Se permite copiar citando la fuente

Fundación Cultural Oriente

www.islamorient.com